

Jn. 4:46-54 mws

V. 46

ὅπου

marker of a position in space, where
reference to a position in space, where, wherever

βασιλικὸς

royal, could be a relative of the royal (Herodian) family, but more probably the reference is to a royal official (not necessarily a Jew)
an official directly responsible to a king, royal official, official of a king, ‘there was an official of the king whose son was sick’

ἡσθένει

IAI3sg

fr. ἀσθενεω

to suffer a debilitating illness, be sick
to be sick and, as a result, in a state of weakness and incapacity, to be sick, to be ill, to be disabled

V. 47

ἦκει

PAI3sg

fr. ἦκω

to be in a place as the result of movement to, have come, be present, with mention of the starting point
to move toward and to arrive at a point, to come to, to reach, to arrive, Jesus came from Judea to Galilee’

ἀπῆλθεν

AAI3sg

fr. ἀπερχομαι

to move from a reference point, go
motion away from a reference point with emphasis upon the departure, but without implications as to any resulting state of separation or rupture, to go away, to depart, to leave

ἠρώτα

IAI3sg

fr. ἐρωταω

to ask for something, ask, request
to ask for, usually with the implication of an underlying question, to ask for, to request

καταβῆ

AAS3sg

fr. καταβαινω

to move downward, come/go/climb down
to move down, irrespective of the gradient, to move down, to come down, to go down, to descend

ιάσεται

AMdepS3sg

fr. ἰαομαι

to restore someone to health after a physical malady, heal, cure
to cause someone to become well again after having been sick, to heal, to cure, to make well, healing

ἤμελλεν IAI3sg fr. μελλω
to take place at a future point of time and so to be subsequent to another event, be about to, be on the point of
to occur at a point of time in the future which is subsequent to another event and closely related to it, to be about to

ἀποθνήσκειν PAInf fr. αποθνησκω
to cease to have vital functions, whether at an earthly or transcendent level, die, of death on an earthly level
the process of dying, to die, death

V. 48

σημεῖα
an event that is an indication or confirmation of intervention by transcendent powers, miracle, portent, a miracle of divine origin, performed by God himself, by Christ, or by men of God
an even which is regarded as having some special meaning, sign

τέρατα
something that astounds because of transcendent association, prodigy, portent, omen, wonder
an unusual sign, especially one in the heavens, serving to foretell impending events, portent, sign

ἴδητε AAS2pl fr. εἶδον
to perceive by sight of the eye, see, perceive
to see, sight, seeing

πιστεύσητε AAS2pl fr. πιστευω
to entrust oneself to an entity in complete confidence, believe (in), trust, with implication of total commitment to the one who is trusted, God and Christ are objects of this type of faith that relies on their power and nearness to help, in addition to being convinced that their revelation or disclosures are true
to believe in the good news about Jesus Christ and to become a follower, to be a believer, to be a Christian, Christian faith

V. 49

βασιλικός
see above

κατάβηθι AAImp2sg fr. καταβαινω
see above

πρὶν
marker of a point of time prior to another point of time, before, cf. 8:58
a point of time prior to another point of time, before, previous

ἀποθανεῖν AAInf fr. ἀποθνήσκω
see above

παιδίον
a child, normally below the age of puberty, child, with reference to relationship, the father is indicated by a genitive
one's immediate offspring, child, offspring

V. 50

Πορεύου PM/PdepI2sg fr. πορευομαι
ἐπορεύετο IM/PdepI3sg fr. πορευομαι
to move over an area, generally with a point of departure or destination specified, go, proceed, travel
to move away from a reference point, to go away, to leave

ζῆ PAI3sg fr. ζαω
to be alive physically, live, of physical life in contrast to death, of sick persons, if their illness terminates not in death but in recovery, be well, recover, cf. v. 51, 53
to be alive, to live, life

ἐπίστευσεν AAI3sg fr. πιστευω
to consider something to be true and therefore worthy of one's trust, believe, believe (in) something, be convinced of something, with that which one believes (in) indicated, by means of the dative of thing, give credence to, believe

V. 51

ἤδη
a point of time prior to another point of time, with implication of completion, now, already, by this time
a point of time preceding another point of time and implying completion, already

καταβαίνοντος PAPtcpMSG fr. καταβαινω
see above

δοῦλοι
pertaining to being under someone's total control, slavish, servile, subject, male slave as an entity in a socioeconomic context, slave, to a master
one who is a slave in the sense of becoming the property of an owner, slave, bondservant

ὑπήντησαν AAI3pl fr. ὑπανταω
to go to meet, in a friendly sense, meet
to come near to and to meet, either in a friendly or hostile sense, to draw near, to meet, to meet up with

ἐπίστευσεν
see above v. 48

AAI3sg

fr. ΠΙΣΤΕΥΩ

οἰκία

social unit within a dwelling, household, family, 'he and his whole household came to believe'
the family consisting of those related by blood an marriage, as well as slaves and servants, living
in the same house or homestead, family, household

ὅλη

pertaining to being complete in extent, whole, entire, complete
a totality as a complete unit, whole, complete, entire

V. 54

πάλιν

next to the first in a sequence or series, second, 'second sign'
a subsequent point of time involving repetition, again

δεύτερον

next to the first in a sequence or series, second, 'second sign'
second in a series involving either time, space, or set, second, in the second place, secondly

σημεῖον

an event that is an indication or confirmation of intervention by transcendent powers, miracle,
portent, a miracle of divine origin performed by God Himself, by Christ or by men of God
an event which is regarded as having some special meaning, sign